

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第2部門第5区分

【発行日】平成28年3月10日(2016.3.10)

【公表番号】特表2013-542886(P2013-542886A)

【公表日】平成25年11月28日(2013.11.28)

【年通号数】公開・登録公報2013-064

【出願番号】特願2013-539221(P2013-539221)

【国際特許分類】

B 6 2 D 6/00 (2006.01)

B 6 2 D 119/00 (2006.01)

【F I】

B 6 2 D 6/00

B 6 2 D 119:00

【誤訳訂正書】

【提出日】平成27年10月28日(2015.10.28)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0035

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0035】

解決アプローチは、追加トルクによって制限される特殊機能による変更を補償するような、手動トルクの訂正に基づいており、適用され受容されているパラメータを変更しないことを可能にする。これにより、特殊機能無しで同一の操舵運動に必要とされる手動トルクが計算される。訂正された信号が、安全機能に供給される。これにより、特殊機能との関連で、機能的な制限が何も生じない。

【誤訳訂正2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0036

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0036】

図2において、モータトルク制限曲線の経過30が、グラフに示されている。この場合、横軸32に、実際の手動トルクが適用され、縦軸34に、モータトルクが適用されている。この図面は、手動トルクを高める特殊機能のための、安全機能の訂正の図示のために役立つ。